MP DéPLiaNT ().qxp_MP DéPLiaNT 07/06/2018 16:40 Page1

Le mode d'emploi

1- Où demander sa carte ?
C'est votre hébergeur qui, à votre arrivée, vous remet votre carte d'hôte.

2- Comment se présente-t-elle ?
La carte d'hôte est cartonnée et son format est celui d'une carte bancaire. Elle est numérotée et comprend des rubriques qui doivent être obligatoirement remplies : Vos noms et prénoms, date de la fin de votre séjour. Attention : si ces rubriques ne sont pas remplies, vous n'aurez pas accès aux avantages proposés dans ce dépliant.

3- Qui peut l'obtenir ?
Toute personne séjournant à titre onéreux au moins une nuit dans l'un des 4 villages.
La carte d'hôte étant individuelle, chaque membre de la famille doit avoir sa carte.

4- Quels sont les avantages ?
Les avantages obtenus grâce à la carte d'hôte sont détaillés dans ce dépliant. Vous bénéficiez des avantages proposés par chaque station.
Une seule condition : présenter sa carte d'hôte dûment remplie. Des contrôles pourront être effectués.

1- Where to get your card ?
Your hotelier or landlord will hand it over on your arrival, free of charge.

2- What does it look like ?
Your card is stiff-backed and similar to a credit card. It is numbered and needs to be filled in with your name, first name and departure date from the resort. Important : if the information requested is uncompleted, you will be refused the advantages listed in this leaflet.

3- Who may use it ?
All visitors having spent at least one night at La Clusaz, Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt or Manigod. The guest card is personal. each member of the family must have his/her own.

4- What are the benefits ?
The guest card entitles you to all the offers in this leaflet. Important : if you staying in La Clusaz, Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt or Manigod, you will be able to take advantage of all offers in the 4 resorts. One condition however : you must show your card complete with the information required.

Vos avantages été 2018

Vous êtes en vacances à La Clusaz, Le Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt ou Manigod :

Votre carte d'hôte est délivrée gratuitement par votre hébergeur et vous donne droit à une multitude d'avantages sur les 4 stations.

You are staying in La Clusaz, Le Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt or Manigod.
While valid, your guest card gives you all the following advantages whatever the locality you are staying in. You must always show your card, even if not asked to do so.

La Clusaz - 04 50 32 65 00
Le Grand-Bornand - 04 50 02 78 00
Manigod - 04 50 44 92 44
Saint-Jean de Sixt - 04 50 02 70 14

La Clusaz · LE GRAND BORNAND · MANIGOD · ST-JEAN DE SIXT

Conception : **Gilles**Hamchart - Crédits : Aravis/D.Machet, PLebeau - Document non contractuel

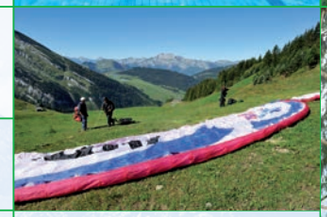
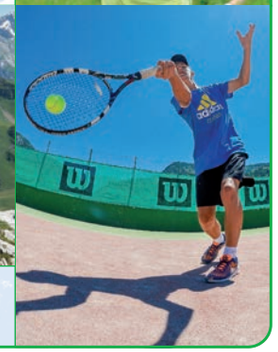
CARTE Hôte ETE 2018

Adultes

Enfants -18 ans

La Clusaz · LE GRAND BORNAND · MANIGOD · ST-JEAN DE SIXT

MP DéPLiaNT ().qxp_MP DéPLiaNT 07/06/2018 16:40 Page2

Prestations	La Clusaz	Le Grand-Bornand	Saint-Jean de Sixt	Manigod
Ski Bus Aravis *Linking resorts skibus*	Gratuit *Free of charge*	Gratuit *Free of charge*	Gratuit *Free of charge*	Gratuit *Free of charge*
Piscine *Swimming pool*	Tarif unique : 4,70€ (accès Espace Bassin), sans contrainte horaire *Single rate : 4,70€ (only Swimming-Pool), no time limit*	Tarif adulte : 4,60€ - enfant : 3,90€ *Price Adult : 4,60€ - Child : 3,90€*		Gratuit sur présentation de la carte d'hôte *Free with "carte d'hote Aravis"*
Remontées Mécaniques *Ski Lifts*	Télécabine de Beauregard. Gratuit pour enfant -12 ans accompagné par un adulte *Free for children under 12 accompagnied by one adult*	Télécabine du Rosay + Télésiège du Lachat + Télésiège du Chatelet : Jour adulte : 10€, Jour enfant : 7,30€ Télésiège du Chatelet : ticket adulte : 5€, ticket enfant (-15 ans) : 3,80€ *Cable-car of Rosay, chair-lift of Lachat, chair-lift of Chatelet : day adult : 10€, day child : 7,30€ - Chair-lift of Chatelet : adult : 5€, child : 3,80€.*		
Rando découverte *Discovery Walking*		Randonnée de bienvenue : 1/2 journée. Lundi matin. Tarifs : Adulte 16€, Enfant 13,60€ *Hiking : 1/2 day, on Wednesday morning.* *Price for adult : 16€, for child : 13,60€*		
Parapente *Paragliding*	"S'en Ciel". Réduction de 5% sur les vols suivant dénivelé ou durée du vol (entre 50€ et 140€) *- 5% on time Tandem Flight (between 50€ and 140€)*			
Bun-J-Ride ((saut à l'elastique tremplin) *Bungee Jump*			Saut Extrême : 65€ Tandem Extrême : 115€ *Xtreme jump : 65€ - Tandem jump : 115€*	
Parcours Acrobatique Forestier *Tree Adventures Park*		Avant 10h : - 2€ de réduction sur Grand Parcours et Parcours Découverte *Before 10am: - 2€ reduce on Grand Course and Discovery Course*		
Patinoire *Ice Ink*	Entrée simple adulte : 3,80€ - Entrée simple junior : 3€ Entrée + patins adulte : 7,10€ - Entrée + patins junior : 6,30€ Entrée + patins bambin (- 5 ans) : 2,50€ *Adult entry : 3,80€ - Single junior : 3€* *Adult with skate rental : 7,10€ - Junior with skate rental : 6,30€* *Children with skate rental (5 years) : 2,50€*			
Tennis *Tennis*	Location court de tennis 12h-16h : - 50% *Tennis court fees from 12pm to 4am : -50%*	Location court de tennis 12h-15h : 1h 8,50€ *Tennis court fees from 12pm to 3am :1h 8,50€*	Location court de tennis 12h-15h Tarif 1h : 7,50€ Tarif 1h30 : 13€ *Tennis court fees from 12pm to 3am :* *1h : 7,50€ - 1h30 : 13€*	
Mini-Golf *Mini-golf*		De 10h30 à 12h uniquement : Adulte 3,50€ - Enfant 3,10€ *only from 10.30 am to 12.00 pm : Adult 3,50€, Child 3,10€*		
Patrimoine *Heritage*		Visite guidée : -10% Visite non guidée : -10% *Guided tour : -10%* *Self-guided tour : -10%*		
Cinéma *Cinema*		Vendredi, samedi et dimanche, tarif réduit : 6,70€ *Friday, Saturday and Sunday shows, special price : 6,70€*		
Bibliothèque *Library*	-1€ sur abonnement séjour famille (non valable avec carte de résident) *-1€ on family and weekly card*	- 25% sur les abonnements saisonniers *- 25% on shorts term contrats*	Gratuit avec la carte d'hôte *Free with "carte d'hote Aravis"*	